



Sistemi di regolazione della pressione pneumatici

# Istruzioni per l'uso RDS/control



Italiano	
Avvisi generali per la sicurezza	4
Avvio del comando digitale	7
Determinazione della pressione pneumatici nominale	8
Misura della pressione pneumatici	9
Selezione delle ruote da regolare	9
Gonfiaggio / sgonfiamento	10
Modifica temporanea della pressione pneumatici nominale	10
Messaggi di errore	10
Modalità gelo	11

## Avvisi generali per la sicurezza

---

### 1. Introduzione

Gentile cliente,

il prodotto acquistato è stato costruito secondo l'attuale stato della tecnica e, se verranno rispettate le istruzioni per il montaggio contenute nel presente manuale d'uso, funzionerà sicuramente anche dopo anni dall'acquisto.

Il prodotto consegnato è un prodotto che ha soddisfatto tutti i requisiti funzionali e di qualità. Per preservare questa condizione e garantire un funzionamento sicuro è obbligatorio che il montatore e/o utilizzatore legga e comprenda le istruzioni qui contenute.

In caso di domande rivolgersi a:

PTG Reifendruckregelsysteme GmbH, Habichtweg 9 · D-41468 Neuss, Germany, telefono: 02131-52376-0, E-mail: ptg@ptg.info

#### 1.1. Note legali

Il presente manuale d'uso è una pubblicazione di PTG Reifendruckregelsysteme GmbH. Tutti i diritti, compresi quelli di traduzione, sono riservati. Qualsiasi forma di riproduzione o registrazione in dispositivi elettronici di elaborazione dei dati necessita l'approvazione scritta di chi ha pubblicato il documento. È vietato riprodurre il documento anche solo in parte. Al momento della stampa, il presente manuale d'uso è fedele allo stato della tecnica. Con riserva di modifiche alla tecnica e ai componenti. © Copyright 2023 by PTG Reifendruckregelsysteme GmbH

#### 1.2. Dichiarazione di conformità

Per il sistema di regolazione della pressione pneumatici, l'azienda PTG Reifendruckregelsysteme GmbH con sede presso Habichtweg 9, 41468 Neuss, Germania, dichiara che il prodotto soddisfa i requisiti definiti dalle seguenti direttive e normative: • Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC) 2004/108/CE (ISO 14982) • Effetti delle condizioni ambientali sui dispositivi elettrici ed elettronici (ISO 15003)

#### 1.3. Uso previsto

Il sistema di regolazione della pressione pneumatici è destinato al gonfiaggio e allo sgonfiaggio di pneumatici tubeless direttamente sul veicolo utilizzando l'aria compressa alimentata dal compressore del veicolo o da un compressore aggiuntivo per applicazioni industriali su veicoli fermi e/o in marcia. Un uso diverso da quello descritto non è consentito e potrebbe provocare danni al prodotto. Non è consentito eseguire il gonfiaggio e lo sgonfiaggio su pneumatici ad acqua. È vietato utilizzare pressioni che non corrispondano a quelle prescritte in riferimento a carico massimo e velocità. In linea generale è vietato utilizzare il prodotto per scopi privati. È vietato apportare modifiche al prodotto. È assolutamente obbligatorio osservare gli avvisi per la sicurezza.

#### 1.4. Garanzia ed esclusione della responsabilità

Tutti i componenti del sistema sono coperti da una garanzia della durata di un (1) anno.

La garanzia non copre difetti e danni derivanti da un'installazione e/o da un uso non conforme oppure risultanti dalla non osservanza delle istruzioni contenute nel manuale d'uso. PTG Reifendruckregelsysteme GmbH non si assume la responsabilità delle conseguenze derivanti da tali danni.

### AVVISO

*Dopo l'installazione è consentito mettere in funzione il prodotto solo dopo aver verificato che il veicolo soddisfi tutte le direttive e normative applicabili.*

---

## 2. Avvisi per la sicurezza e avvertimenti sui pericoli

### 2.1. Avvisi fondamentali per la sicurezza

- Il montaggio del sistema di regolazione della pressione pneumatici può essere eseguito solo da personale istruito e formato allo scopo all'interno di un'officina specializzata. Un montaggio non corretto può provocare gravi danni e lesioni. Durante il montaggio del sistema di regolazione della pressione pneumatici è obbligatorio indossare occhiali, guanti e tappi auricolari di protezione laddove le diverse fasi di lavoro lo richiedano.
- Prima di eseguire lavori sul prodotto, assicurarsi sempre che il veicolo sia bloccato e non possa ribaltarsi. Spegnerne il motore.

- Posizionare le ruote smontate in modo che non possano rotolare o ribaltarsi. Seguire le istruzioni di montaggio del produttore del veicolo.
- Prima di eseguire lavori sul prodotto, assicurarsi sempre che il prodotto non possa avviarsi in modo incontrollato. Eventualmente spegnere il prodotto e/o staccare l'alimentazione di corrente.
- Durante lavori sul prodotto che non possono essere eseguiti a terra assicurarsi sempre di poter poggiare su una base sicura. Utilizzare scalini e maniglie a disposizione. Se necessario, dotarsi di ausili adeguati.
- L'utilizzo inadeguato di mastici/collanti (ad es. Loctite 542) causa irritazione grave degli occhi, può irritare le vie respiratorie ed è nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Informazioni aggiuntive: contiene metacrilato di metile. Può causare reazioni allergiche. Non deve essere lasciato a portata di bambino.
- Un malfunzionamento elettrico del prodotto può provocare lesioni gravi. È opportuno pertanto staccare i collegamenti elettrici al prodotto prima di eseguire lavori di saldatura sul veicolo, caricare la batteria del veicolo o eseguire un avviamento d'emergenza con cavi. Durante la messa a punto dei collegamenti elettrici rispettare sempre la polarità corretta.
- Il prodotto si trova sotto pressione completamente o in parte, ininterrottamente o temporaneamente.
- Nel caso in cui un raccordo di tubi o tubi flessibili che si trova sotto pressione dovesse aprirsi, le linee potrebbero staccarsi a grande velocità con effetto frusta e provocare lesioni gravi. Prima di eseguire lavori sul prodotto, assicurarsi sempre che il prodotto e i suoi componenti non si trovino sotto pressione. Se non fosse possibile eseguire il lavoro in assenza di pressione, adottare le precauzioni raccomandate indossando i dispositivi di protezione individuale (DPI) consigliati. Tenere lontane le persone dalla zona di pericolo.
- Gli elementi di comando del prodotto devono poter essere facilmente raggiungibili, senza pericolo di toccare componenti caldi, taglienti o in movimento.
- Montare il prodotto e/o i componenti sempre facendo attenzione che gli elementi di comando e gli indicatori nonché gli avvisi per la sicurezza del veicolo e/o di altri dispositivi non vengano coperti.
- Durante il montaggio del sistema non coprire mai il campo visivo del guidatore.
- Prima di utilizzare il prodotto, è necessario acquisire familiarità con caratteristiche e utilizzo dello stesso. Assicurarsi di aver letto il presente manuale d'uso.
- Il pneumatico completamente sgonfio potrebbe essersi staccato dal cerchione. Se il pneumatico non è bene in sede potrebbe staccarsi inavvertitamente dal cerchione. Durante il gonfiaggio assicurarsi che il pneumatico sia ben inserito nel cerchione. Rispettare la pressione di gonfiaggio massima consentita dal produttore del pneumatico.
- Eseguire operazioni di gonfiaggio e sgonfiaggio con il prodotto solo su pneumatici tecnicamente privi di difetti.
- Durante il gonfiaggio dei pneumatici, non sostare nella zona di pericolo. A tale proposito fare riferimento agli avvisi di sicurezza del produttore dei pneumatici.
- Assicurarsi di rispettare le pressioni minime e massime indicate dal produttore dei pneumatici considerando i carichi presenti su ruote/assali e le velocità di marcia prevedibili del veicolo.
- In caso di sollecitazioni aggiuntive, adattare le pressioni dei pneumatici secondo le istruzioni del produttore per far fronte a slittamenti dinamici dei carichi di ruote e assali (ad es. marcia in discesa, marcia in pendio, traini pesanti, attrezzi annessi pesanti).
- Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza del funzionamento del prodotto e/o provocare lesioni gravi e devono essere sostituiti prontamente con pezzi di ricambio originali.
- È vietato continuare ad utilizzare prodotti e/o componenti guasti.

## 2.2. Formulazione e significato degli avvisi per la sicurezza

### PERICOLO

*PERICOLO: se ignorato, provoca SICURAMENTE lesioni gravi o la morte.*

### AVVERTENZA

*AVVERTENZA: se ignorato, PUÒ provocare lesioni gravi o la morte.*

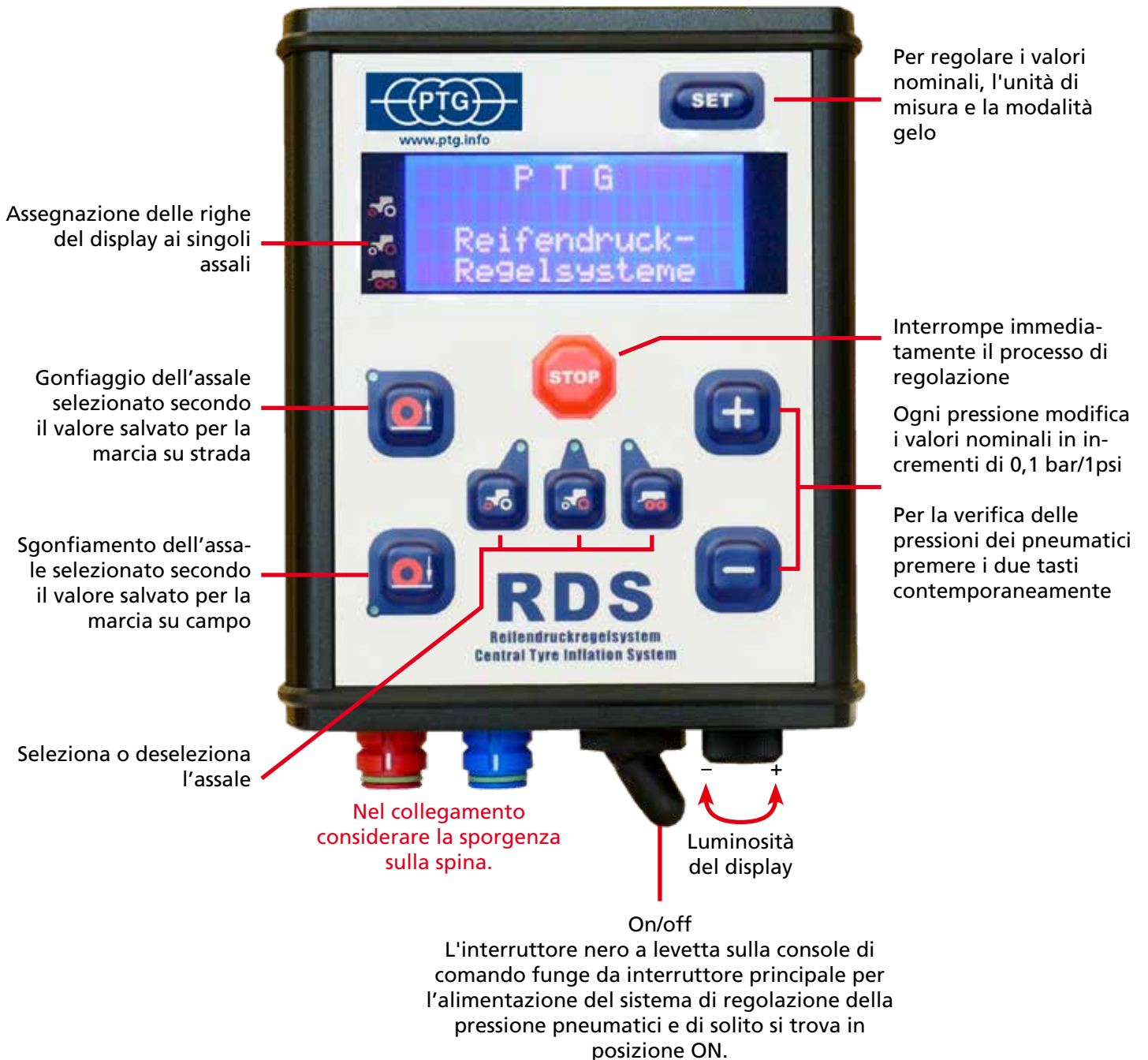
### CAUTELA

*CAUTELA: se ignorato, PUÒ provocare lesioni lievi.*

### AVVISO

*AVVISO: se ignorato, PUÒ provocare danni o malfunzionamenti al prodotto, al veicolo o ad altri dispositivi.*

Alcune azioni devono essere eseguite in più passaggi. Se uno di questi passaggi è interessato da un rischio, la descrizione verrà accompagnata da un avviso di sicurezza.



## Avvio del comando digitale




### AVVISO

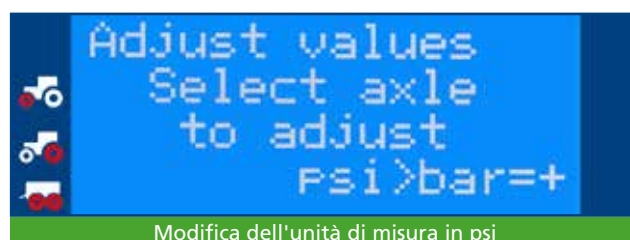
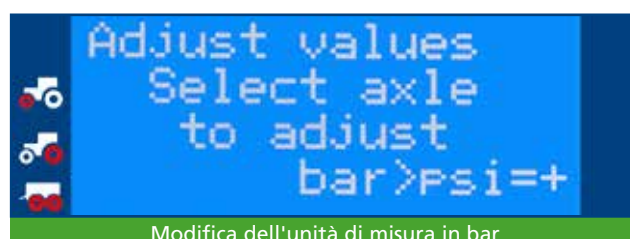
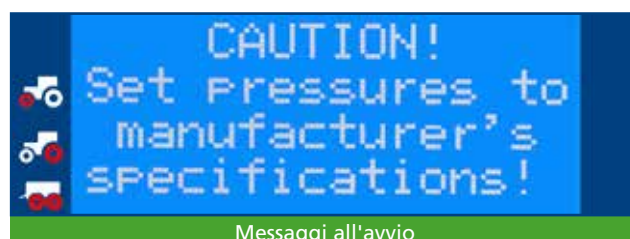
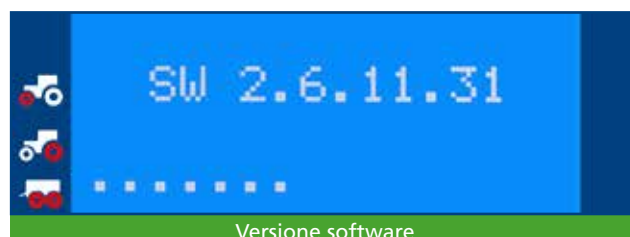
*Il sistema di regolazione della pressione pneumatici può funzionare solo a motore acceso, poiché è necessaria un'alimentazione di aria continua dal compressore del veicolo. In caso contrario si possono avere visualizzazioni errate e il funzionamento del sistema potrebbe essere limitato.*

Per accendere il display, toccare l'interruttore nero a levetta collocato sulla parte inferiore della console di comando.


Il display mostra prima la versione del software, poi le note introduttive e quindi una panoramica delle pressioni pneumatici nominali per tutti i circuiti di regolazione installati sul veicolo (= gruppo di ruote con la stessa pressione pneumatici). Ciascun circuito di regolazione appare in una riga accanto al simbolo corrispondente (assale anteriore, assale posteriore, rimorchio) sulla parte sinistra dello schermo. Vengono visualizzate le pressioni pneumatici nominali relative al lavoro nei campi (a sinistra) e alla circolazione su strada (a destra). La pressione pneumatici effettiva non viene visualizzata finché non viene attivato il sistema di regolazione della pressione pneumatici.


### Modifica dell'unità di misura


Per modificare l'unità di misura memorizzata da psi a bar **tenere premuto** il tasto  nell'angolo in alto a destra della console di comando, quindi premere il tasto . Premendo nuovamente il tasto l'unità di misura torna su psi. Rilasciando il tasto  l'unità di misura viene salvata.




## Determinazione della pressione pneumatici nominale

Per modificare le pressioni pneumatici nominali memorizzate, **tenere premuto** il tasto  nell'angolo in alto a destra della console di comando durante l'intera procedura di impostazione.

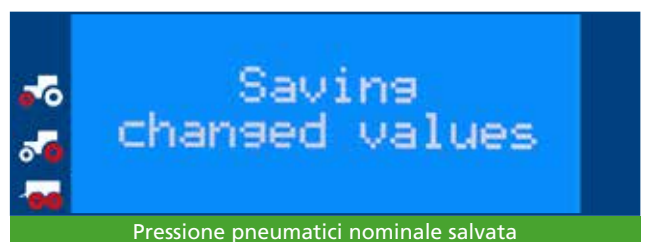
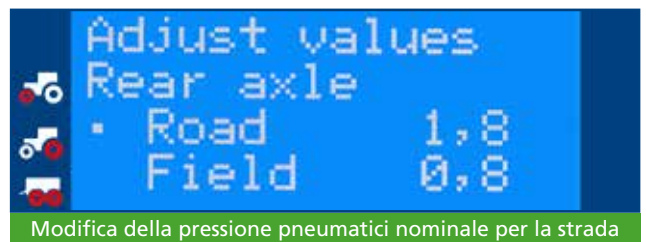
Selezionare ora un assale con i tasti , quindi premere il tasto  o  per impostare la pressione per il lavoro nei campi o per la strada. La selezione viene indicata tramite i LED dei tasti. Inoltre, l'assale selezionato appare sul display e un puntino indica se è stata selezionata la pressione per il lavoro nei campi o per la strada. Con i tasti  e  è possibile aumentare o diminuire il valore impostato di 0,1 bar/1 psi ad ogni pressione del tasto, fino a raggiungere il valore desiderato.

Dopo aver effettuato le impostazioni desiderate per tutti gli assali come descritto, il salvataggio avviene al rilascio del tasto . Il display indica che il salvataggio delle impostazioni modificate è avvenuto con successo.




Per controllare rapidamente tutte le pressioni salvate, deselegionare tutti gli assali tramite i tasti .

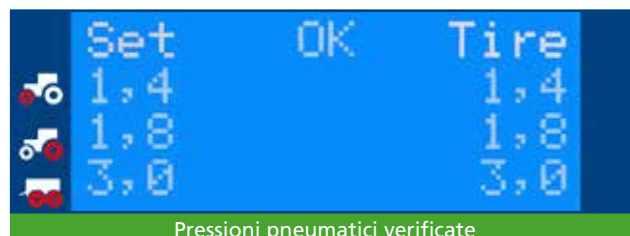
In questo modo sul display appare la panoramica iniziale con tutte le pneumatici nominali memorizzate.

Dopo aver deselegionato un assale, appare un punto esclamativo per circa 2 secondi. Finché il punto esclamativo rimane visualizzato, l'assale non può essere selezionato di nuovo.




## Misura della pressione pneumatici

Per controllare la pressione pneumatici al di fuori del processo di regolazione (ad es. subito dopo aver avviato il trattore), selezionare il circuito o i circuiti di regolazione da determinare tramite i tasti . Premere contemporaneamente i tasti  e  per 2 secondi. La pressione effettiva degli pneumatici appare nella riga sulla destra. Nella riga sulla sinistra appare l'ultima pressione selezionata per il lavoro nei campi o per la strada.



## Selezione delle ruote da regolare


Se un sistema di regolazione della pressione pneumatici è installato nel veicolo con più di un circuito di regolazione (ad es. assale anteriore e assale posteriore) può essere utile attivare solo singoli circuiti di regolazione.


Con i tasti  è possibile selezionare o deselezionare singolarmente i circuiti di regolazione installati.

I circuiti di regolazione selezionati sono indicati tramite i relativi LED.


La selezione dei circuiti di regolazione può essere modificata in qualsiasi momento anche durante l'operazione di regolazione. Ad esempio, se si utilizzano attrezzi pesanti montati posteriormente, è possibile sfruttare dapprima la potenza del compressore del veicolo per gonfiare solo le ruote posteriori, aggiungendo l'assale anteriore solo in un secondo momento.

## Gonfiaggio / sgonfiamento



Con  si gonfiano le ruote fino alla pressione per la circolazione su strada.

Con  si sgonfiano le ruote fino alla pressione per i lavori nei campi.

La pressione pneumatici nominale selezionata apparirà accanto al simbolo corrispondente nella parte lato sinistra dello schermo. Il simbolo con le (quattro) frecce verso destra è indice di un processo di regolazione attivo.

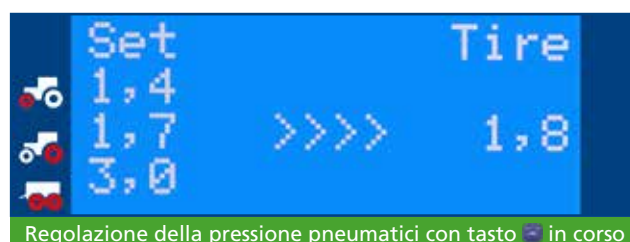
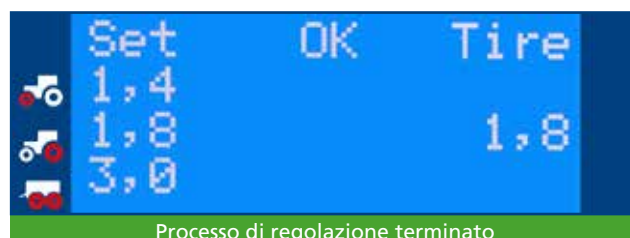
La regolazione può essere annullata in qualsiasi momento premendo il tasto ! Quando le frecce scompaiono e, nella riga più in alto, tra nominale ed effettiva compare OK, vuol dire che il processo di regolazione è terminato.

## Modifica temporanea della pressione pneumatici nominale


Se durante o dopo l'impostazione della regolazione si nota un cambiamento delle condizioni di guida, è possibile regolare le pressioni pneumatici di tutti gli assali selezionati con i tasti  e  con incrementi di 0,1 bar/1 psi ad ogni pressione del tasto, senza modificare le pressioni memorizzate.

## Messaggi di errore

Se durante il funzionamento del sistema di regolazione della pressione pneumatici viene rilevato un errore, il sistema arresta automaticamente l'operazione in corso, sul display compare un messaggio di errore e viene emesso un segnale acustico di avvertimento. Il messaggio di errore viene indicato da una lettera seguita da un numero a due cifre.











Premere il tasto  per confermare l'errore (come illustrato in figura). Tuttavia, l'assale interessato rimane escluso dalla regolazione.

Per poter utilizzare di nuovo e a pieno il sistema di regolazione della pressione pneumatici, è necessario spegnerlo e riaccenderlo dopo aver eliminato l'errore. Per confermare l'errore, è necessario spegnere e riaccendere la console di comando con l'interruttore a levetta.

### Modalità gelo

Per attivare la modalità gelo sul rimorchio, **tenere premuto** il tasto  nell'angolo in alto a destra della console di comando, quindi premere il tasto  e poi il tasto . Rilasciando il tasto , la modalità gelo viene salvata. Per disattivare la modalità gelo, ripetere il procedimento

La modalità gelo consente di far funzionare il sistema di regolazione della pressione pneumatici per un breve periodo senza chiudere le valvole delle ruote una volta raggiunto il valore desiderato. Poiché tale funzionamento aumenta l'usura del sistema di regolazione della pressione pneumatici, si sconsiglia un uso prolungato della modalità gelo.

Per ricordare all'utente che la modalità gelo è attiva, all'accensione il sistema di regolazione della pressione pneumatici chiede se la modalità gelo deve restare attiva o meno. Premendo il tasto , si conferma di voler mantenere tale modalità. Premendo il tasto  la modalità gelo viene terminata.









**PTG Reifendruckregelsysteme GmbH**

Habichtweg 9 · 41468 Neuss

Telefono: 0 21 31 - 5 23 76 - 0 · E-mail: [ptg@ptg.info](mailto:ptg@ptg.info)

[www.ptg.info](http://www.ptg.info)

Azienda certificata DIN EN ISO 9001:2015

